

Porównanie tłumaczeń Psalmów 9:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ufać Tobie będą ci, którzy znają Twoje imię, Bo nie opuszczasz, JAHWE, tych, którzy Ciebie szukają.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ludzie znający Tve imię będą ufać Tobie, Bo nie opuszczasz, JAHWE, tych, którzy Ciebie szukają.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Śpiewajcie JAHWE, który mieszka na Syjonie, opowiadajcie wśród narodów o jego dziełach.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I będą ufać w tobie, którzy znają imię twoje; albowiem nie opuszczasz tych, Panie! którzy cię szukają.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I niech ufają w tobie, którzy znają imię twoje, abowiem nie opuściłeś szukających cię, JAHWE.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ufają Tobie znający Tve imię, bo nie opuszczasz, Panie, tych, co Cię szukają.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ufać będą tobie ci, którzy znają imię twoje, Bo nie opuszczasz, Panie, tych, którzy cię szukają.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zaufali Tobie znający Tve imię, bo nie opuszczasz, JAHWE, tych, którzy Cię szukają.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tobie zaufają ci, którzy znają Tve imię, bo nie opuszczasz, JAHWE, tych, co się do Ciebie zwracają!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wyznawcy Twego Imienia mają ufność w Tobie, bo nie opuszczasz tych, co Cię szukają, Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І хай на тебе покладають надію ті, що знають твоє ім'я, бо Ти не оставив тих, що Тебе шукають, Господи.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A będą Tobie ufać ci, co znają Twoje Imię; ponieważ nie opuściłeś tych, którzy Ciebie szukają, WIEKUISTY.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Grajcie JAHWE, który mieszka na Syjonie; opowiadajcie wśród ludów jego czyny.